swissecho 2000

Kombiniertes Verzögerungs- und Nachhallgerät für den professionellen Musiker, Tonstudio, HiFi-Enthusiasten.

A combined Delay and Reverbation Unit for professional musicians, sound recording studios and HiFi-fans.

Swiss made

Swissecho SE 2000

Kombiniertes Verzögerungs- und Nachhallgerät für den professionellen Musiker, Tonstudio und HiFi-Enthusiasten.

Durch Anwendung modernster, semidigitaler Technologie in Verbindung mit einem bewährten professionellen Nachhallsystem ist es erstmals gelungen, ein rein elektronisches kombiniertes Verzögerungs-Hallgerät ohne mechanisch bewegte, der Abnützung unterworfene Teile zu schaffen.

Durch die Verbindung einer elektronischen einstellbaren Verzögerung mit einem Nachhallgerät gelingt es, die vom Musiker und Toningenieur gesuchte Kombination von Nachhall und Echo mit einem einzigen Gerät zu realisieren.

Bekanntlich ergibt erst die Einfügung von diskreten Echos in ein Nachhallspektrum eine naturgetreue und weiträumige Hallperspektive, bzw. die korrekte und eindrucksvolle Nachbildung von Konzertsälen oder grossen Tonstudios. Der bekannte unerwünschte ‹Hallbrei› der reinen Hallgeräte wird völlig beseitigt.

Swissecho SE 2000

A combined Delay and Reverbation Unit for professional musicians, sound recording studios and HiFi-fans.

By utilizing the most modern semi-digital technology in conjunction with the successful professional Reverbation system an all-in-one electronic Delay-Reverbation Unit has been evolved for the first time ever. This unit has the advantage of eliminating all the wear and tear effects usually experienced.

Through the combination of an electronically operated delay with a reverb device, it has been possible to achieve the one piece unit so essential for all musicians and sound studio engineers.

By the use of subtle echo effects the SWISSECHO is able to introduce the exact reproduction of a spacious reverb spectrum at the same time conveying the on-the-spot atmosphere of a concert hall or sound studio. All the usual accoustic disturbances experienced with other devices are eliminated.

Besondere Merkmale des SWISSECHO SE 2000

1. Zur Erzielung besonderer Effekte – wie zum Beispiel einer Raumperspektive – sind verzögertes Signal und Nachhall getrennt mischbar.
2. Die Solistenstimme gewinnt durch SE 2000 gewaltig an Volumen und Tragfähigkeit.
3. Eingebauter schneller, verzerrungsarmer Limiter schützt das Gerät vor Übersteuerung.
4. Geräuschlose Hallzeiteinstellung in fünf Stufen möglich: 1,5–2,0–2,5–3,0–3,5 Sek.
5. Hall und Echo separat verwendbar.
6. Zeitverzögerung von 50 m Sek. – 150 m Sek. einstellbar (nachrüstbar bis 300 m Sek.).
7. Anschlussmöglichkeit für einen Fuss-Schalter (Ein–Aus).
8. Eingebaute Höhen- und Tiefenregler für Hall und Echo. Einstellbare Ein- und Ausgangsempfindlichkeit.
9. Besondere Rück-Kopplungssicherheit und damit sogar in unmittelbarer Nähe von Monitorlautsprechern verwendbar.
10. Schaltbar auf Mono-Ansteuerung beider Hallkanäle.
11. Es sind keine Arretierungen für den Transport notwendig.

Highlights of the SWISSECHO SE 2000

1. To achieve extra special effects – for example to reproduce the required atmospherical effects – the Delay signal and the Reverbation are mixed separately.
2. The volume and carrying power of the solo singer's voice is increased powerfully by the SE 2000.
3. The built-in fast-acting distortion-free Limiter prevents overloading of the device.
4. Silent decay time adjustment in five steps.
5. Reverb and Echo can be used separately.
6. Delay is adjustable from 25 m per second to 150 m per second.
7. This model can also be obtained with a foot-operated switch.
8. Built-in low and high frequency shelving for each channel.
9. No accoustic feedback – even when positioned in close vicinity of monitoring loudspeakers.
10. Switchable to mono-drive of both reverb channels.
11. No locking or readjustments necessary for transportation.

Bedienungsanleitung SE 2000

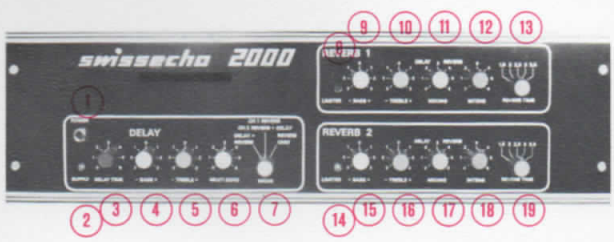
Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns mit der Wahl eines SE 2000 entgegengebracht haben.

Wichtige Hinweise

Bewahren Sie die Originalverpackung auf. Bei einem eventuellen späteren Transport wird diese der beste Schutz für Ihr wertvolles Gerät sein. Schützen Sie das Swissecho 2000 vor grosser Hitze und Feuchtigkeit. Ihr SE 2000 darf nur an Wechselspannungsnetze angeschlossen werden.

Allgemeines

Die Einführung soll die verschiedenen Schaltelemente des SE 2000 und deren Funktionen erklären. Uniton empfiehlt Ihnen, die ganze Anleitung durchzulesen.



1 Ein- Ausschalter
2 Kontroll-Lampe
3 Verzögerungszeit (Echo)
4 Bassregler
5 Höhenregler
Echo
6 Multi-Echo Wiederholungsregler
7 Mode Betriebsartenschalter
8 + 14 Übersteuerungsanzeige
9 + 15 Bassregler
10 + 16 Höhenregler
Hall
11 + 17 Echo-Hall Mischregler
12 + 18 Intensitätsregler Echo-Hall
13 + 19 Hall-Zeit
20 Eingangsbuchsen Kanal 1
21 Eingangspegelregler Kanal 1
22 Eingangsbuchsen Kanal 2
23 Eingangspegelregler Kanal 2
24 Ausgangsbuchsen Kanal 1
25 Ausgangspegelregler Kanal 1
26 Ausgangsbuchsen Kanal 2
27 Ausgangspegelregler Kanal 2
28 Fernsteuerungsbuchse
29 Netzsicherung 0,25 AT
30 Netzanschlussbuchse
31 Stereo-Monoschalter

Erklärung

- Schliessen Sie Ihre Eingangsquelle am Input 20 resp. 22 an. Die Belegung der Anschlüsse entnehmen Sie aus dem Rückwand-Druck.
- Am Output 24 resp. 26 schliessen Sie Ihren Verstärker oder Mischpult an.
- Wählen Sie Ihre Stereo- oder Mono-Übertragung mit dem bezeichneten Schalter 31.
- Schalten Sie den Netzschalter 1 bezeichnet mit ‹Power› ein.
- Stellen Sie die beiden Regler ‹Intens› 12 + 18 (grau) auf 0. Geben Sie Signale auf den Eingang 20 + 22 und prüfen Sie das Signal über einen Verstärker. Beim Aufleuchten der Limiter-Leuchtdiode 8 + 14 sind die Eingangsregler 21 + 23 auf der Rückwand zurückzudrehen.

Operational & Maintenance SE 2000

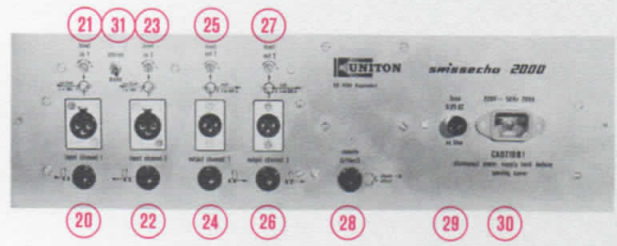
You have now become the owner of a SWISSECHO 2000. We thank you for giving us the opportunity of bringing to you this unique new device. We have every confidence that you will not regret your choice.

Important

Do not throw away the packing carton. It will afford the best protection when transporting this valuable instrument. Do not expose the SWISSECHO 2000 to excessive heat or moisture. Your SE 2000 can only be used on 220 Volts.

General

The purpose of the information given below is to make you familiar with the different position switches of the SE 2000 and to explain how they function. It is recommended that the instructions should be carefully read through.



1 ON – OFF Switch
2 Power Source Pilot Lamp
3 Repeat Rate (Delay Time)
4 Bass
5 Treble
Delay
6 Multi-Echo
7 Mode Selector
8 + 14 Peak Level indicator
9 + 15 Bass
10 + 16 Treble
Reverb
11 + 17 Reverb-Delay Mixing
12 + 18 Intensity Reverb + Delay
13 + 19 Decay Time (Reverb)
20 Inputs Channel 1
21 Input Level Channel 1
22 Inputs Channel 2
23 Input Level Channel 2
24 Outputs Channel 1
25 Output Level Channel 1
26 Outputs Channel 2
27 Output Level Channel 2
28 Remote control
29 Fuse 0,25 AT
30 Mains Lead
31 Stereo Mono Switch

Instructions for Use

- Attach your source to Input 20 (22). The process pin configuration will be found on the diagram at the back of the instrument.
- Your amplifier or mixer should then be attached to the Output 24 (26).
- Select your stereo or mono program with the switch marked 31.
- Switch on ‹main switch› 1 marked Power.
- Set the two ‹Intensity› controls 12 + 18 (grey) on 0. Supply the signals to the input 20 + 22 and check the signal with the amplifier. If the limiter LEDs 8 + 14 light up then the signal is too high. Reduce controls 21 + 23 at the back of the instrument.

Beimischung von Hall (Reverb)

- Stellen Sie den ‹Mode-Schalter› 7 (gelb) an den rechten Anschlag (Reverb only).
- Mit Hilfe der Regler ‹Intens› können Sie den Hallanteil (Hallstärke) einregeln. Die beiden Extremwerte sind: Anschlag links = kein Hall Anschlag rechts = nur Hall.
- Mit den Reglern ‹Bass› 9 + 15 (hellgrau) und ‹Treble› 10 + 16 (blau) wählen Sie die Klangfarbe des Halls.
- Die Schalter ‹Reverb-Time› 13 + 19 (grün) gestatten Ihnen die Nachhallzeit in Stufen einzustellen.
- Die Regler ‹Mixing› 11 + 17 (rot) sind in dieser Stellung unwirksam. Beide Kanäle lassen sich separat einstellen.

Beimischung von Echo (Delay)

- Stellen Sie den ‹Mode-Schalter› 7 (silber) in Mittelstellung, wenn Sie nur auf Kanal 2 ein Echo wünschen. An den linken Anschlag um beide Kanäle mit Echo zu belegen.
- Stellen Sie den Regler ‹Mixing› 11 + 17 (rot) auf 0, ‹Intens› 12 + 18 (dunkelgrau) in die Mitte.
- Mit dem Regler ‹Delay-Time› 3 (schwarz) wird die Zeit zwischen direktem Signal und Echo gewählt.
- Der Regler ‹Multi-Echo› 6 (gelb) gestattet das Echosignal aperiodisch mehrmals zu wiederholen.
- Mit dem Regler ‹Bass› 4 (grau) und ‹Treble› 5 (blau) lässt sich die Klangfarbe des Echos einstellen. das Echosignal ist monophon, d.h. das Signal beider Kanäle zusammengefasst, verzögert und wird wieder auf beide Kanäle verteilt.

Beimischung von Echo und Hall

- Bringen Sie den Schalter ‹Mode› 7 (gelb) in die Stellung ‹Delay + Reverb›.
- Machen Sie dieselben Einstellungen wie bei den vorangegangenen Punkten (nur Hall resp. Echo).
- Jetzt ist es möglich mit den Reglern ‹Mixing› 11 + 17 (rot) den Anteil des Halls resp. des Echos zu verändern.

Anschluss Remote

- Durch Schliessen eines externen Schalt-Kontaktes 28 lassen sich die Effekte (Hall + Echo) abschalten.

Reverb Mixing

- Turn the ‹mode switch› 7 (yellow) to the extreme right (reverb only).
- With the aid of the ‹Intensity› control you can now select the required reverb strength. Minimum and maximum strengths are: control to extreme left = no reverb; control to extreme right = full reverb.
- With the ‹Bass› control 9 + 15 (pale grey) and the ‹Treble› control 10 + 16 (blue) select the sound colour of the reverb.
- The reverb time can be moderated easily by degrees with the ‹Reverb Time› switch 13 + 19 (green).
- The ‹Mixing› control 11 + 17 (red) does not work in this position. Both channels can be separately adjusted.

Echo (Delay) Mixing

- Turn the ‹mode switch› 7 (silver) to the centre position if an echo on channel 2 only is desired. Move the control to the extreme left to acquire an echo on both channels.
- Set the ‹Mixing› control 11 + 17 (red) on 0 and the ‹Intensity› control 12 + 18 (dark grey) to the middle.
- With the ‹Delay-Time› switch 3 (black) select the required time between the direct signal and the echo.
- The use of the ‹Multi-Echo› control 6 (yellow) enables the aperiodic echo signals to be repeated several times.
- With the ‹Bass› control 4 (grey) and ‹Treble› control 5 (blue) the sound colour of the echo can be selected. The echo signal is monophon, i.e. condensed in both channels, delayed and then separated into each channel.

Echo and Reverb Mixing

- Turn the mode switch 7 (yellow) to position ‹Delay & Reverb›.
- Follow the same instructions as are given above for Reverb/Echo.
- With the ‹Mixing› control 11 + 17 (red) it is now possible to alter the strength of the reverb or echo.

Remote Control Connection

- By closing external contact switch 28 the reverb and echo effect can be switched off.

Herstellung + Verkauf:

UNITON
Pumpwerkstrasse 18
CH-8105 Regensdorf
Telefon 01-840 48 33/34
Telex 57002

Verkauf:

Vertretungen: